



Ici L'Alliance

Le Journal de L'Alliance Française de Santa Rosa

Language School and Cultural Center

a non-profit corporation, member of the Fédération of Alliances Françaises USA, Inc.

Volume 4, Issue 5

Juin-Juillet 2005

Des nouvelles du comité

La Fayette, trait d'union entre le 4 juillet et le 14 juillet

Nous approchons de la célébration des fêtes nationales américaine et française. Un personnage haut en couleurs a été une figure centrale de la révolution américaine puis de la révolution française: Le marquis de La Fayette, surnomme le Héros des deux mondes.

Le 4 juillet 1776, signature de la déclaration d'indépendance et début de la révolution américaine. La Fayette a 21 ans et au printemps 1777 il rejoint l'armée de Washington sur le navire La Victoire. Il est blessé au combat le 11 septembre 1777, oui le 11 septembre.

Il commande l'armée du sud et prend part à la bataille décisive de Yorktown avec Rochambaud et Washington. L'armée anglaise capitule le 19 octobre 1781. La Fayette est nommé Maréchal de camp le jour même par Washington. L'Amérique est indépendante.

De retour en France, La Fayette prend part à la révolution française, d'abord comme député de la noblesse, puis comme commandant de la garde nationale. Le 14 juillet 1789, prise de la Bastille et chute de l'absolutisme royal. La Fayette fait raser la Bastille, symbole de la tyrannie et offre les clés de la prison à Washington, son père adoptif. La révolution française sera beaucoup plus mouvementée pour le héros de la révolution américaine, puisqu'il sera successivement condamné à mort, exilé, emprisonné, libéré sur l'intervention des américains. Le jour de sa mort, le 20 mai 1834 à Paris, le Congrès des Etats-unis décrètera un deuil national de 30 jours. La Fayette est le symbole de l'amitié franco-américaine. Il est bon de s'en souvenir dans des périodes politiques parfois troublées.

Nous vous souhaitons de passer un très bon été !

Didier Jaubert

Membre du Comité de L'Alliance Française de Santa Rosa

N'oubliez pas l'assemblée générale!

Tuesday June, 7 2005 at 7 p.m.

Au Restaurant La Gare, 208 Wilson Street in Santa Rosa

ASSEMBLEE GENERALE DE L'ALLIANCE FRANCAISE DE SANTA ROSA

Suivi par un Dîner-Conférence

Nous avons le plaisir de vous faire-part de notre invité :

Christine Frin,

Présidente et CEO d'Elycee,
journaliste à France Amérique

Jean Claude Zambelli, Président de l'UFE (Union des Français à l'étranger) ne pourra malheureusement pas être des nôtres du à un retour d'urgence en France.

The price for this special dinner is \$23 (\$26 for non-members), wine not included. Reservations are due by **Friday, May 30**. Please send your check to the Alliance address, 613 Fourth Street, Suite 200, Santa Rosa, 95404, and please do not forget to indicate your entrée selection: beef, fish, or vegetarian on your check.

Grande Fête de la Bastille

We will celebrate together on

Saturday, July 9 from 5 pm to sunset

At Ragle Park in Sebastopol, Sonoma County.

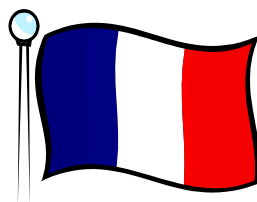
PIQUE-NIQUE DE L'ALLIANCE FRANCAISE DE SANTA ROSA

Bring your favorite "panier de bonnes choses à manger, à déguster, à partager". Don't forget your own utensils and a set of boules, if you have them, and of course we will have la grande tombola (raffle) du 14 juillet.

Xavier de la Prade

will play your favorite "chansons françaises" on his accordion. Join us for a great evening!

Entry to the picnic is \$5 per adult, under 18 free. There is a \$3 per car fee for parking inside the park. To get there, turn right on Ragle Road if you go west out of Sebastopol and drive about a half a mile to the intersection of Ragle Road and Covert Lane.



HONORARY MEMBERS

Rosemary McElmurry
Ned Small

PRESIDENT

Najine Shariat

VICE-PRESIDENTS

Nina Menrath
Upi Struzak

TREASURER

Paula Koneazny

BOARD MEMBERS

Hervé Boblet

Heidi Chretien

Gilles Estines

Didier Jaubert

Milouda Larsen



Alliance Française

FRENCH LANGUAGE SCHOOL**DIRECTOR**

Christine Couteau

ADMINISTRATIVE DIRECTOR

Cecilia Licón

Our newsletter *Ici L'Alliance* appears monthly along with our calendar of events. This newsletter is mailed to about 400 local addresses, and is given out to anyone who might be interested in the activities of the Alliance and in the classes offered by our French Language School.

Get in touch! Merci.

Ici l'Alliance is published monthly by Alliance Française de Santa Rosa
Editor: Upi Struzak

Send all correspondence regarding the newsletter, advertising and the website to:

Alliance Française de Santa Rosa,
Upi Struzak
613 Fourth Street, Suite 200
Santa Rosa, CA 95404
newsletter@afsantarosa.org

Voulez-vous parler français?*Causeries au Foyer*

Informal conversation groups meet at the Foyer of the Alliance, 613 Fourth Street, in downtown Santa Rosa. Alliance members attend free. There is a \$2 fee for non-members.

Causeries du jeudi, 4:30-6:00 pm
Intermediate/Advanced – with Marina Velichensky

French Chat

Join us the first Friday of the month, beginning at 6 p.m. at Sassafras Restaurant for our fun and casual monthly French chat. We'll meet in the lounge area where you can order food and beverages. All levels of French are welcome. Sassafras is open until 9 and is located at 1229 North Dutton Avenue, Santa Rosa (College Avenue heading west, right onto

Dutton, left into large parking lot of Santa Rosa Business Park; www.sassafrasrestaurant.com). Email sonprov@sbcglobal.net for more information

Causeries in Sebastopol

Tuesdays, 6 to 8 pm, at 176 Main N. Street. For information, call Madeleine at 526-5257. Advanced conversation.

Causeries in Healdsburg

Wednesdays at 5:30 pm. Wine and cheese and a lots of talk en français! Call Myrna Greene for the latest location at (707) 433-3677.

**Concours national de français de l'Alliance Française**

Cette année l'AF de Santa Rosa avait organisé le Concours en collaboration avec le Département de Langues Etrangères de Sonoma State University, et nous avons eu 20 candidats répartis en cinq catégories. Le Concours s'est déroulé à Sonoma State U. le 17 février. Après délibérations du jury local (Jacqueline Lindenfeld, Christine Renaudin et Suzanne Toczyski), le meilleur essai de chaque catégorie a été envoyé à l'AF de Washington – ce qui a valu à l'AF de Santa Rosa un 3e prix au niveau national (Franziska Brandes, élève de français à El Molino High School).

D'autre part, au cours d'une réception à Sonoma State University le vendredi 29 avril, nous avons distribué des prix aux gagnants au niveau local, dont les noms suivent en ordre d'excellence dans chaque catégorie.

Catégorie A – Université avec 3 ans ou plus de français: Heather Nokes, Michelle Stoner, Jill Mattison

Catégorie B – Université avec moins de 3 ans de français: Alessandra Rigal, Jennifer Claire Bennett, Erica Diazoni

Catégorie C – High School avec 3 ans ou plus de français: Franziska Brandes, Deva Altamirano, Samantha Zeigler

Catégorie D – High School avec moins de 3 ans de français: Jeannie Stranzel, Jesse Strecker, Isabelle Garson

Catégorie E – AF niveau avancé (seul niveau autorisé pour le Concours): C. Robin Marrs

Toutes nos félicitations aux gagnants, et nous remercions Sonoma State University, ainsi que les généreux donateurs de prix locaux, d'avoir aidé l'AF de Santa Rosa à maintenir la tradition du Concours annuel.



Robin & Elizabeth Marrs and
Jacqueline Lindenfeld.



Jacqueline Lindenfeld (AFSR), Christine Renaudin (SSU),
and Suzanne Toczyski.

Passons quelques instants avec Milouda Larsen



Née à Oujda au Maroc, Milouda y a passé les cinq premières années de sa vie dans un milieu où la langue française était d'usage courant, côte à côte avec l'arabe dialectal marocain (qu'elle comprend encore un peu). Quand elle avait 5 ans, la famille est venue s'installer en France parce que son père travaillait pour la SNCF, et c'est à Tours qu'elle a passé son enfance et son adolescence.

A l'âge de 12 ans, Milouda avait déjà dans l'idée de devenir professeur d'anglais, ce qui explique qu'elle ait fait une maîtrise d'anglais à l'université de Tours. Mais après une année en Angleterre comme assistante de français, elle a décidé de faire à Paris une année de formation d'export dans les entreprises. C'est à ce moment-là qu'elle a rencontré un avocat d'affaires californien qui passait une année sabbatique à Paris. (Vous l'avez deviné, il s'agit de Michael, son mari, que nous connaissons bien aussi à l'Alliance). Ils sont restés encore trois ans en France; Michael enseignait l'anglais dans les milieux d'affaires, et Milouda travaillait d'abord dans une agence de relations publiques, ensuite dans un cabinet de comptables américains à Paris. Ils se sont mariés à Santa Rosa en 1991, sont retournés un an en France où leur fils Zachary est né, puis sont venus s'installer à Santa Rosa en juillet 1992.

Dès août 1992 Milouda entrait en contact, par l'intermédiaire de son beau-père le docteur Gordon Larsen qui connaissait le docteur Steve Gospe, avec le groupe de conversation en français qui se réunissait

une fois par semaine à la patinoire (Ice Arena). C'est là qu'elle a appris l'existence de notre chapitre de l'Alliance, dont elle et son mari sont immédiatement devenus membres. Au début Milouda aidait à la distribution du Bulletin et animait le samedi matin une rencontre-jeu pour enfants. Elle a malheureusement été obligée d'arrêter ces activités en 1996 du fait de son travail (très prenant) dans l'industrie du vin, d'abord à la tonnellerie Radoux, et maintenant dans une société portugaise, M.A. Silva Corks, qui fabrique des bouchons de liège.

Il y a eu aussi, en l'an 2000, la naissance de sa fille Lela. Avec leur fils de 13 ans et leur petite qui a presque 5 ans, Michael et Milouda ont une vie familiale bien remplie, y compris la pratique du français à la maison et de temps à autre des voyages en France ou même au Maroc pour divers membres de la famille. Malgré toutes ces activités, Milouda fait partie depuis 2004 du comité de direction de l'AF Santa Rosa et contribue dans la mesure du possible à son fonctionnement, en particulier dans le domaine des liens avec l'industrie du vin dans les comtés de Sonoma et de Napa. Elle participe par exemple à l'organisation de la fête du Beaujolais Nouveau. Parmi les projets qu'elle aimerait voir se développer à l'avenir, citons l'expansion de l'Ecole de Français, des activités en commun avec l'AF de Napa, et un système de rencontres entre les membres de l'Alliance et les familles francophones ou francophiles qui s'installent dans la région.

Nous la remercions de tout ce qu'elle fait pour notre chapitre et lui souhaitons, ainsi qu'à Michael, Zachary et Lela, bonne continuation dans leur vie à Santa Rosa.

Jacqueline Lindenfeld

Cercle littéraire

Le Cercle littéraire: les membres sont priés de nous laisser savoir si, au mois de septembre 2005, ils voudraient, pourraient, préféreraient se réunir à 4 heures de l'après-midi plutôt qu'à 7 heures du soir comme nous le faisons présentement. Répondez par téléphone (545-5748), par e-mail (hildray@aol.com) ou par écrit (Raymond Lemieux 2720 Bennett Ridge Road, Santa Rosa, CA 95404) le plus tôt possible.

Jeudi le 26 mai nous nous réunirons au centre de l'Alliance, comme d'habitude, à 7 heures du soir. Nous discuterons le roman de Maupassant *Pierre et Jean*. Méfiez-vous, les places se font de plus en plus rares.

Je regrette aussi de vous apprendre que nos suppositions sur les origines du mot CORSER (se corser, corselet, etc.) étaient géniales mais fausses. L'étymologie de ce mot n'a rien à voir avec la Corse. Le fait est qu'il a une dérivation beaucoup plus humble et devançant largement l'emprise de la France sur cette île. Pensez donc à corps, anciennement épelé cors. Croyez-moi, là où il est question d'étymologie les experts eux-mêmes en inventent de moins plausible que nous.

Bernard Lemieux

Solution du mots croisés

**MALABAR*HLM*
AGORAPHOBIE*
NAISSAIT*NSE
UR**ANNONCES
TIR*LA*SION*
ECOT*GIC*ICI
R*T*DEBOIRES
GUEPE*APO*PS
ETNA*AGE*CHU
*IGUACU*ARA*
ILL*PNEUS*LE
FEERIE*NOTER**

Dans la cuisine avec Christine Piccin

My Mom's Blue Cheese Dressing

makes 1 3/4 cups

When I was a child, my mother's favorite salad dressing was something we called "Roqueford" -- a creamy dressing flavored with a miniscule amount of Treasure Cave blue cheese that my mom purchased at Safeway. I've taken her recipe and updated it, increasing the quantity of *fromage bleu* and adding more acid and spice. Of course, I now call the dressing *Roquefort!*

- 3-4 oz. crumbled blue cheese (Roquefort is preferred)
- 1/2 cup sour cream
- 1/2 cup mayonnaise
- 1/2 cup buttermilk
- juice of half of a lemon
- 1/8 tsp. garlic powder (use a minced clove of garlic, if you prefer)
- 1/2 tsp. salt
- 1/4 tsp. black pepper

Slowly cream each ingredient into the blue cheese. Make the dressing a day ahead if you can, to allow flavors to blend.

Cooking classes coming up this summer:

- ◆ Thai Curries
- ◆ Sonoma Provence Feast
- ◆ Pizza for Teens
- ◆ Summer Party Foods on the Grill
- ◆ Summer Fruit Pies, Shortcake, Cobbler, and Crisp
- ◆ Grilling with Herbs
- ◆ Sushi

Email me at christine@piccin.com for more info on any of these classes.



Summer Classes

We will be providing
classes during Summer.

July 18 - August 27

Call us at
(707) 543.8151

The schedule will be
the same as the session
in progress

Tel: 707.543.8151
school@afsantarosa.org

PICTURESQUE ALSACE!



Savor village life in Ribeauvillé,
medieval jewel of the Wine Road.
Well-appointed apartment in renovated
17th-century building,
surrounded by wineries, hiking trails, castles....
Perfect for a couple, maximum 3 adults.
Available by the week.

Call Chantal Vogel at (707) 829-8457 or
chantalv@comcast.net

Déjeuners Mensuels
at Culinary Café
at the SRJC Arts Center in the Brickyard
WILL RESUME in September
Have a great Summer!

Bonjour mamans,

I'm looking for other French-speaking moms in Somoma or Marin who would be interested in being part of a playgroup. I live in Petaluma and am the mother of an 11 month old son. We speak French at home, but I would love give my son more exposure to the language through play with other children. Anyone interested?

If so, you can contact me at julia@fornage.net
 Merci.

Horizontalement :

1. Homme grand et fort - Habitation à loyer modéré.
2. Crainte pathologique des lieux publics
3. Venait au monde - Nord, sud, est
4. Cité antique de la Basse Mésopotamie - Indices, présages
5. Action, manière de lancer - Note de musique - Ville de Suisse
6. Tronc d'arbre - Grand invalide civil - Adverbe de lieu
7. Déceptions, échecs
8. Insecte à abdomen annelé de jaune et de noir - Volcan des Philippines - Post-scriptum
9. Volcan de la Sicile - Durée écoulée depuis la naissance - Centre hospitalo-universitaire
10. Rivière du Brésil - Perroquet d'Amérique latine
11. Rivière d'Alsace - Bandages que l'on fixe à la jante des roues - Largeur d'une étoffe
12. Spectacle merveilleux - Mettre par écrit

Verticalement :

1. Petit linge avec lequel s'essuie le prêtre - Conifère
2. Champignon comestible - Qui rend service
3. Ensemble des règles juridiques
 - Poisson osseux aux yeux rouges
4. Point d'union du membre antérieur du cheval avec le tronc
 - Rivière de France
5. Contraire d'apical - Petit cube - Petite pomme rouge et blanc
6. Avoir l'exclusivité de - Dermatose caractérisée par des boutons

We need You!

In order to keep the Alliance open during office hours
we need your help and expertise!

If you have a few hours of free time, even if it is 1-2 hours a week,
 please give us a call and come
 and join us!

We need volunteers for Office Presence
 Mondays 2-6 pm
 Tuesdays 10am -12pm
 Thursdays 2-6pm

Un grand merci pour votre soutien!

Call us at (707) 829.7708 or 543.8151
Join us in investing in the future
of l'Alliance Française de Santa Rosa

Thank you for your support!

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

7. Fleuve de l'Europe occidentale - Ville de Colombie
8. Instrument médical - Nombre entier
9. Hémoglobine - Négation - Prêtresse d'Héra -
 Volcan du japon
10. Pièce de bois indépendante recevant un plancher au droit
 d'un mur - Chrome
11. Région de l'encéphale formée des pédoncules cérébraux
 Symbole chimique de l'einsteinium - Né de - Infinitif

Alliance Française de Santa Rosa

French Language School

613 Fourth Street, Suite 200
Santa Rosa, CA 95404
Tel. (707) 543-8151

La Maison de L'Alliance is open:
Monday: 10am - 12pm
Wednesday: 10am - 2pm
Thursday: 10am - 12pm
Please call for hours.

**Website: www.afsantarosa.org
info@afsantarosa.org
newsletter@afsantarosa.org**



**Non-profit Org.
U.S. Postage
PAID
Santa Rosa, CA
Permit N° 274**

This issue was mailed on 05.20.05

Is your Membership Renewal Due?

IS YOUR MAILING ADDRESS CIRCLED IN RED? TIME TO RENEW!

If you do not renew within 2 months, we will regretfully stop sending you our newsletter and your membership benefits will expire. Call the Alliance 707.543.8151 for address changes. Please note: Bulk mail is not forwarded.

Please Check One: New member Renewal
Name _____ Date _____

Adress _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone _____ Email _____

Level of Proficiency: None Beginner Intermediate Advanced Native

How did you find about the Alliance? Relative Friend School Phone Book
Other _____

I would like to volunteer: Yes No

Areas of interest Conversation Group Literary Group Classes Children's Activities

Amount of enclosed check: _____

Mail to: **Alliance Française de Santa Rosa, 613 4th Street, Suite 200, Santa Rosa, CA 95404**

Annual Fee (12 month period)	
Please circle the right amount	
Student	22
French Teacher	25
Individual Member	32
Family	42
Sponsor	55
Sustaining Member	100
Gifts are tax deductible	
<i>Merci!</i>	

